

Neues Archiv

der

Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde

zur

**Beförderung einer Gesamtausgabe
der Quellenschriften deutscher Geschichten des Mittelalters.**

Dreißundzwanzigster Band.



Hannover und Leipzig.
Hahn'sche Buchhandlung.

1898.

Zu Iordanis.

Von A. Bachmann.

Th. Mommsen liest Iordanis *Getica* I, 6—7 (Mon. Germ. histor., Auctor. antiquissim. t. V, pars prior, pag. 54—55): 'Ceterior vero eius pelagi ripa, quam diximus totius mundi circulum, in modum coronae ambiens fines suos, curiosis hominibus et qui de hac re scribere voluerunt perquam innotuit, quia et terrae circulum ab incolis possidetur et nonnullae insule in eodem mare habitabiles sunt, ut in orientali plaga et Indico Oceano Hyppodem, Iamnesiam, Solis perustam quamvis inhabitabilem, tamen omnino sui spatio in longo latoque extensam: Taprobanem quoque, in qua (excepto oppida vel possessiones) decem munitissimas urbes decoram; sed et aliam omnino gratissimam Silefantinam: nec non et Theron, licet non ab aliquo scriptore dilucidas, tamen suis possessoribus affatim refertas. habet in parte occidua idem Oceanus aliquantas insulas et pene cunctis ob frequentiam euntium et redeuntium notas. et sunt iuxta fretum Gaditanum haut procul una Beata et alia, quae dicitur Fortunata' etc. Auch die Lesung Solis perustam (= Insel 'Sonnenbrand') ist handschriftlich (trotz der abweichenden Meldungen von je zwei Hss. der 1. und 3. Gruppe, nach Mommsens Eintheilung) und durch Iulius Honorius p. 691 Gron.: 'Solis perusta insula' hinlänglich gestützt. Es lässt sich gegen den Mommsen'schen Text nichts einwenden. Damit steht die Accusativconstruction von 'ut in orientali plaga et Indico Oceano Hyppodem' . . . bis 'tamen suis possessoribus affatim refertas' aufrecht; aber sie ist aus sich selbst unverständlich. Es bleibt nichts übrig, als sich invenias, noveris oder ein ähnliches Verb. zu ergänzen.

Dies wird aber überflüssig und überhaupt jede Schwierigkeit beseitigt, wenn man die althergebrachte Interpunction — dass sie das ist, zeigen die Bemühungen der Hss.-Bearbeiter, Nominativconstructionen herzustellen —

aufgiebt, dafür den ersten angeführten Satz mit 'nonnullae insule in eodem mare habitabiles sunt' (pag. 55, Z. 4 v. o.) schliesst und das Nachfolgende als eine zusammengehörige vergleichende Satzperiode auffasst. Dieselbe beginnt mit 'Ut in orientali plaga' (pag. 55 Z. 4 v. o.). Das erste Glied reicht bis 'affatim refertas' (Z. 8 v. o.); das zweite, anfangend mit 'habet in parte occidua', endet mit 'redeuntium notas' (Z. 10 v. o.). Subject und Prädicat für beide sind 'habet Oceanus'; der erste Theil nennt, natürl. im Accusativ, die Inseln des östlichen Theiles des Meeres, der zweite spricht von den westlichen, die aber in geänderter Construction genannt sind. Es ist demnach zu lesen: 'Ut in orientali plaga et Indico Oceano Hyppodem, Iamnesiam, Solis perustam . . . in longo latoque extensam, Taprobanem quoque . . . decoram, sed et . . . Silefantinam nec non Theron, licet non . . . dilucidas, tamen . . . refertas: habet in parte occidua idem Oceanus aliquantas insulas . . . notas'.
